

# Επίσημη Εφημερίδα C 100

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

56ο έτος  
6 Απριλίου 2013

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

### II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2013/C 100/01

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση <sup>(1)</sup> .....

1

### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2013/C 100/02

Ισοτιμίες του ευρώ .....

6

#### Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

2013/C 100/03

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών, της 31ης Δεκεμβρίου 2012, για αύξηση του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων .....

7

EL

Τιμή:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ, εκτός από τα προϊόντα που διέπονται από το παράρτημα I της συνθήκης.

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

**Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2013/C 100/04 | Σύνοψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της τροποποίησης της πρότασης της Επιτροπής COM(2011) 628 τελικό/2 περί κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη χρηματοδότηση, τη διαχείριση και την παρακολούθηση της κοινής γεωργικής πολιτικής (στο εξής «η Τροποποίηση») .....                                                                                                                             | 10 |
| 2013/C 100/05 | Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί των προτάσεων οδηγίας για την ασφαλιστική διαμεσολάβηση, οδηγίας για την τροποποίηση ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 2009/65/EK για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) και κανονισμού σχετικά με τα έγγραφα βασικών πληροφοριών για τα επενδυτικά προϊόντα ..... | 12 |
| 2013/C 100/06 | Σύνοψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της προτάσεως κανονισμού για τη συγκρότηση του Ευρωπαϊκού Σώματος Εθελοντών Ανθρωπιστικής Βοήθειας .....                                                                                                                                                                                                                                                                                | 14 |

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2013/C 100/07 | Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 ..... | 16 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ  
ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ, εκτός από τα προϊόντα που διέπονται από το παράρτημα I της συνθήκης)

(2013/C 100/01)

|                                          |                                                                                                                                      |   |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης          | 19.12.2012                                                                                                                           |   |
| Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης      | SA.35018 (12/N)                                                                                                                      |   |
| Κράτος μέλος                             | Πολωνία                                                                                                                              |   |
| Περιφέρεια                               | —                                                                                                                                    | — |
| Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)      | Zwrot części podatku akcyzowego zawartego w cenie oleju napędowego wykorzystywanego do produkcji rolnej                              |   |
| Νομική βάση                              | Projekt ustawy o zmianie ustawy o zwrocie podatku akcyzowego zawartego w cenie oleju napędowego wykorzystywanego do produkcji rolnej |   |
| Είδος μέτρου                             | Καθεστώς                                                                                                                             | — |
| Στόχος                                   | Φορολογικές απαλλαγές βάσει της οδηγίας 2003/96/EK                                                                                   |   |
| Είδος ενίσχυσης                          | Μείωση φορολογικού συντελεστή                                                                                                        |   |
| Προϋπολογισμός                           | Συνολικός προϋπολογισμός: 5 000 PLN (σε εκατ.)<br>Ετήσιος προϋπολογισμός: 720 PLN (σε εκατ.)                                         |   |
| Ένταση                                   | Μέτρο που δεν συνιστά ενίσχυση                                                                                                       |   |
| Διάρκεια                                 | μέχρι τις 31.12.2013                                                                                                                 |   |
| Κλάδοι της οικονομίας                    | Γεωργία, Δασοκομία και Αλιεία                                                                                                        |   |
| Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi<br>ul. Wspólna 30<br>00-930 Warszawa<br>POLSKA/POLAND                                           |   |
| Λοιπές πληροφορίες                       | —                                                                                                                                    |   |

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης          | 14.12.2012                                                                                                                                                                                                                                                        |   |
| Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης      | SA.35210 (12/N)                                                                                                                                                                                                                                                   |   |
| Κράτος μέλος                             | Τσεχική Δημοκρατία                                                                                                                                                                                                                                                |   |
| Περιφέρεια                               | —                                                                                                                                                                                                                                                                 | — |
| Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)      | Podpora činností souvisejících s neškodným odstraněním kadáverů asanačními podniky                                                                                                                                                                                |   |
| Νομική βάση                              | 1) Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství<br>2) Zákon č. 166/1999 Sb., o veterinární péči a o změnách některých souvisejících zákonů<br>3) Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na základě § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství |   |
| Είδος μέτρου                             | Καθεστώς                                                                                                                                                                                                                                                          | — |
| Στόχος                                   | Κτηνοτροφικός τομέας                                                                                                                                                                                                                                              |   |
| Είδος ενίσχυσης                          | Άμεση επιδότηση                                                                                                                                                                                                                                                   |   |
| Προϋπολογισμός                           | Συνολικός προϋπολογισμός: 1 050 CZK (σε εκατ.)<br>Ετήσιος προϋπολογισμός: 150 CZK (σε εκατ.)                                                                                                                                                                      |   |
| Ένταση                                   | 75 %                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
| Διάρκεια                                 | 1.1.2013-31.12.2019                                                                                                                                                                                                                                               |   |
| Κλάδοι της οικονομίας                    | Ζωική παραγωγή                                                                                                                                                                                                                                                    |   |
| Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | Ministerstvo zemědělství<br>Těšnov 17<br>117 05 Praha 1<br>ČESKÁ REPUBLIKA                                                                                                                                                                                        |   |
| Λοιπές πληροφορίες                       | —                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |   |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης          | 17.12.2012                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |
| Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης      | SA.35230 (12/N)                                                                                                                                                                                                                                                                    |   |
| Κράτος μέλος                             | Τσεχική Δημοκρατία                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |
| Περιφέρεια                               | —                                                                                                                                                                                                                                                                                  | — |
| Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)      | Národní ozdravovací program od infekční bovinní rinotracheitidy skotu                                                                                                                                                                                                              |   |
| Νομική βάση                              | 1) Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství<br>2) Zákon č. 166/1999 Sb., o veterinární péči a o změně některých souvisejících zákonů (veterinární zákon)<br>3) Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na základě § 2 a §2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství |   |
| Είδος μέτρου                             | Καθεστώς                                                                                                                                                                                                                                                                           | — |
| Στόχος                                   | Ζωονόσοι                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
| Είδος ενίσχυσης                          | Επιδοτούμενες υπηρεσίες                                                                                                                                                                                                                                                            |   |
| Προϋπολογισμός                           | Συνολικός προϋπολογισμός: 240 CZK (σε εκατ.)<br>Ετήσιος προϋπολογισμός: 40 CZK (σε εκατ.)                                                                                                                                                                                          |   |
| Ένταση                                   | Μέτρο που δεν συνιστά ενίσχυση                                                                                                                                                                                                                                                     |   |
| Διάρκεια                                 | 1.1.2013-31.12.2018                                                                                                                                                                                                                                                                |   |
| Κλάδοι της οικονομίας                    | Ζωική παραγωγή                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |
| Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | Ministerstvo zemědělství<br>Těšnov 17<br>117 05 Praha 1<br>ČESKÁ REPUBLIKA                                                                                                                                                                                                         |   |
| Λοιπές πληροφορίες                       | —                                                                                                                                                                                                                                                                                  |   |

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

|                                          |                                                                                                                                  |   |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης          | 14.2.2013                                                                                                                        |   |
| Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης      | SA.35471 (12/N)                                                                                                                  |   |
| Κράτος μέλος                             | Αυστρία                                                                                                                          |   |
| Περιφέρεια                               | Niederösterreich                                                                                                                 | — |
| Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)      | Zuschuss des Landes Niederösterreich zu Überbrückungskrediten zur Abfederung der Auswirkungen der Dürre 2012 in Niederösterreich |   |
| Νομική βάση                              | NÖ Landwirtschaftsgesetz                                                                                                         |   |
| Είδος μέτρου                             | Καθεστώς                                                                                                                         | — |
| Στόχος                                   | Δυσμενείς καιρικές συνθήκες                                                                                                      |   |
| Είδος ενίσχυσης                          | Άμεση επιδότηση                                                                                                                  |   |
| Προϋπολογισμός                           | Συνολικός προϋπολογισμός: 0,60 EUR (σε εκατ.)<br>Ετήσιος προϋπολογισμός: 0,60 EUR (σε εκατ.)                                     |   |
| Ένταση                                   | 5 %                                                                                                                              |   |
| Διάρκεια                                 | μέχρι τις 31.12.2013                                                                                                             |   |
| Κλάδοι της οικονομίας                    | Φυτική και ζωική παραγωγή, θήρα και συναφείς δραστηριότητες                                                                      |   |
| Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Landwirtschaftsförderung<br>Landhausplatz 1<br>3109 St. Pölten<br>ÖSTERREICH               |   |
| Λοιπές πληροφορίες                       | —                                                                                                                                |   |

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης          | 28.1.2013                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |
| Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης      | SA.35594 (12/N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
| Κράτος μέλος                             | Τσεχική Δημοκρατία                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |   |
| Περιφέρεια                               | Olomoucký                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | — |
| Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)      | Pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Olomouckého kraje pro období 2014–2020 a způsobu kontroly jejich využití                                                                                                                                                                   |   |
| Νομική βάση                              | 1) Pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Olomouckého kraje pro období 2014–2020 a způsobu kontroly jejich využití<br>2) Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů<br>3) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon) |   |
| Είδος μέτρου                             | Καθεστώς                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | — |
| Στόχος                                   | Δασοκομία                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |
| Είδος ενίσχυσης                          | Άμεση επιδότηση                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
| Προϋπολογισμός                           | Συνολικός προϋπολογισμός: 161 CZK (σε εκατ.)<br>Ετήσιος προϋπολογισμός: 23 CZK (σε εκατ.)                                                                                                                                                                                                                                 |   |
| Ένταση                                   | 100 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |
| Διάρκεια                                 | 1.1.2014–31.12.2020                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |   |
| Κλάδοι της οικονομίας                    | Δασοκομία και υλοτομία                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |   |
| Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | Olomoucký kraj<br>Jeremenkova 40a<br>779 11 Olomouc<br>ČESKÁ REPUBLIKA                                                                                                                                                                                                                                                    |   |
| Λοιπές πληροφορίες                       | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ  
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

5 Απριλίου 2013

(2013/C 100/02)

1 ευρώ =

| Νομισματική μονάδα |                  | Ισοτιμία | Νομισματική μονάδα |                          | Ισοτιμία  |
|--------------------|------------------|----------|--------------------|--------------------------|-----------|
| USD                | δολάριο ΗΠΑ      | 1,2944   | AUD                | δολάριο Αυστραλίας       | 1,2425    |
| JPY                | ιαπωνικό γιεν    | 124,49   | CAD                | δολάριο Καναδά           | 1,3134    |
| DKK                | δανική κορόνα    | 7,4547   | HKD                | δολάριο Χονγκ Κονγκ      | 10,0517   |
| GBP                | λίρα στερλίνα    | 0,84910  | NZD                | δολάριο Νέας Ζηλανδίας   | 1,5408    |
| SEK                | σουηδική κορόνα  | 8,3984   | SGD                | δολάριο Σιγκαπούρης      | 1,6045    |
| CHF                | ελβετικό φράγκο  | 1,2158   | KRW                | ουόν Νότιας Κορέας       | 1 466,25  |
| ISK                | ισλανδική κορόνα |          | ZAR                | νοτιοαφρικανικό ραντ     | 11,8430   |
| NOK                | νορβηγική κορόνα | 7,4475   | CNY                | κινεζικό ρενμινπί γιουάν | 8,0272    |
| BGN                | βουλγαρικό λεβ   | 1,9558   | HRK                | κροατική κούνα           | 7,6100    |
| CZK                | τσεχική κορόνα   | 25,763   | IDR                | ρουπία Ινδονησίας        | 12 615,11 |
| HUF                | ουγγρικό φιορίνι | 301,13   | MYR                | μαλαισιανό ρινγκίτ       | 3,9616    |
| LTL                | λιθουανικό λίτας | 3,4528   | PHP                | πέσο Φιλιππινών          | 53,319    |
| LVL                | λετονικό λατς    | 0,7012   | RUB                | ρωσικό ρούβλι            | 40,8580   |
| PLN                | πολωνικό ζλότι   | 4,1738   | THB                | ταϊλανδικό μπατ          | 37,939    |
| RON                | ρουμανικό λέου   | 4,4215   | BRL                | ρεάλ Βραζιλίας           | 2,6060    |
| TRY                | τουρκική λίρα    | 2,3294   | MXN                | πέσο Μεξικού             | 15,9620   |
|                    |                  |          | INR                | ινδική ρουπία            | 70,9780   |

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΩΝ

της 31ης Δεκεμβρίου 2012

για αύξηση του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων

(2013/C 100/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 4 παράγραφος 3 και το άρθρο 5 παράγραφος 2 του Καταστατικού,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

- (1) Η αποστολή της Τράπεζας ορίζεται από το άρθρο 309 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (2) Οι πρόσφατες οικονομικές εξελίξεις στην ΕΕ απαιτούν την ανάληψη ενισχυμένης δράσης από την ΕΤΕπ, ιδίως για να ανταποκριθεί στο αίτημα που της απηύθυνε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, να συμβάλει στην αειφόρο ανάπτυξη και στην απασχόληση στην ΕΕ.
- (3) Η αύξηση κεφαλαίου με καταβολή μετρητών από τους υφιστάμενους μετόχους θεωρείται ως ο πλέον αποτελεσματικός τρόπος για να ενισχυθεί η χρηματοδοτική ικανότητα της ΕΤΕπ και ταυτόχρονα να ενδυναμωθεί η κεφαλαιακή της θέση, ώστε η Τράπεζα να ανταποκριθεί στις σημερινές ανάγκες διατηρώντας συνάμα την άριστη πιστοληπτική της ικανότητα στις χρηματοπιστωτικές αγορές.
- (4) Είναι κρίσιμης σημασίας να διασφαλιστεί ότι όλες οι διαθέσιμες χορηγήσεις της ΕΤΕπ στην ΕΕ θα συμβάλουν με τον καλύτερο δυνατό τρόπο στην αειφόρο ανάπτυξη και στην απασχόληση σε όλα τα κράτη μέλη, και ιδίως στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές.
- (5) Ενώ η ΕΤΕπ θα εξακολουθήσει να εφαρμόζει τομεακή προσέγγιση, σύμφωνα με τους στόχους της Στρατηγικής «Ευρώπη 2020», θα καταρτίσει παράλληλα, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, επενδυτικές στρατηγικές προς εφαρμογή από το 2013 και εξής, οι οποίες θα είναι προσανατολισμένες στην επίτευξη αποτελεσμάτων και κατάλληλα προσαρμοσμένες στις περιφερειακές αναπτυξιακές προτεραιότητες.
- (6) Η ποιότητα του χαρτοφυλακίου χορηγήσεων της Τράπεζας πρέπει να διατηρηθεί στο πιο υψηλό επίπεδο και η ΕΤΕπ πρέπει να παραμείνει ελκυστικός εταίρος σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ και να διασφαλίζει ότι οι πράξεις της προσφέρουν τη μέγιστη δυνατή προστιθέμενη αξία.
- (7) Το Διοικητικό Συμβούλιο εξέτασε τις κεφαλαιακές ανάγκες της Τράπεζας κατά τη συνεδρίασή του στις 24 Ιουλίου 2012 και έκρινε ότι το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας πρέπει να αυξηθεί σε 242 392 989 000 EUR, το καταβλητέο ποσοστό να αυξηθεί από 5 % σε 8,919255272 % του αναληφθέντος κεφαλαίου και να χρηματοδοτηθεί από τα κράτη μέλη κατ' αναλογία της τρέχουσας συμμετοχής τους στο κεφάλαιο της ΕΤΕπ, και το αποθεματικό κεφάλαιο να ανασυσταθεί σταδιακά από την Τράπεζα έως ότου ανέλθει στο απαιτούμενο από το Καταστατικό ύψος, ήτοι στο 10 % του αναληφθέντος κεφαλαίου,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ΥΠΟΨΗ ότι, την 1η Ιουλίου 2013, μετά τη θέση σε ισχύ της συνθήκης προσχώρησης της Κροατίας, η Κροατία θα καταστεί μέλος της Τράπεζας και, ως εκ τούτου, θα τεθεί εκ νέου θέμα αύξησης του κεφαλαίου προκειμένου να διατηρηθεί αντιστοιχία μεταξύ του ποσοστού συμμετοχής της Κροατίας στο κεφάλαιο της Τράπεζας και του μεριδίου της στο ακαθάριστο εγχώριο προϊόν της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως το μερίδιο αυτό θα έχει δημοσιευθεί από την Eurostat πριν από την προσχώρηση.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΟΜΟΦΩΝΑ, βάσει πρότασης του Διοικητικού Συμβουλίου και σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του Καταστατικού:

- 1) Από 31 Δεκεμβρίου 2012, το κεφάλαιο της Τράπεζας αυξάνεται ως εξής:

Το κεφάλαιο που αναλαμβάνεται από τα κράτη μέλη αυξάνεται, κατ' αναλογία της συμμετοχής τους, κατά 10 δισ. ευρώ, ήτοι από 232 392 989 000 EUR σε 242 392 989 000 EUR. Η συνολική αυτή εισφορά στο κεφάλαιο κατανέμεται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Γερμανία             | 1 617 003 000 |
| Γαλλία               | 1 617 003 000 |
| Ιταλία               | 1 617 003 000 |
| Ηνωμένο Βασίλειο     | 1 617 003 000 |
| Ισπανία              | 970 202 000   |
| Βέλγιο               | 448 222 000   |
| Κάτω Χώρες           | 448 222 000   |
| Σουηδία              | 297 351 000   |
| Δανία                | 226 947 500   |
| Αυστρία              | 222 499 500   |
| Πολωνία              | 206 984 000   |
| Φινλανδία            | 127 834 500   |
| Ελλάς                | 121 579 000   |
| Πορτογαλία           | 78 351 000    |
| Τσεχική Δημοκρατία   | 76 379 000    |
| Ουγγαρία             | 72 258 000    |
| Ιρλανδία             | 56 737 000    |
| Ιρλανδία             | 52 395 000    |
| Σλοβακική Δημοκρατία | 25 999 500    |
| Σλοβενία             | 24 138 000    |
| Βουλγαρία            | 17 652 000    |
| Λιθουανία            | 15 146 000    |
| Λουξεμβούργο         | 11 347 500    |
| Κύπρος               | 11 127 000    |
| Λεττονία             | 9 243 000     |
| Εσθονία              | 7 138 000     |
| Μάλτα                | 4 235 500     |

Το κεφάλαιο αυτό λογίζεται μέρος του αναληφθέντος και καταβεβλημένου κεφαλαίου, αυξάνοντας έτσι το ύψος του καταβεβλημένου κεφαλαίου της Τράπεζας από 11 619 649 450 EUR σε 21 619 649 450 EUR.

- 2) Συνεπεία της παρούσας αύξησης, το ποσοστό που πρέπει να καταβληθεί από τα κράτη μέλη αυξάνεται από 5 % σε 8,919255272 %, κατά μέσον όρο, του αναληφθέντος κεφαλαίου.
- 3) Κάθε κράτος μέλος θα καταβάλει το μερίδιό του στην αύξηση του κεφαλαίου το συντομότερο δυνατόν μετά την ημερομηνία της έγκρισης από το Συμβούλιο των Διοικητών και πάντως, το αργότερο, έως τις 31 Μαρτίου 2013. Ωστόσο, όσα κράτη μέλη ειδοποιήσουν σχετικώς την Τράπεζα έως και τις 14 Σεπτεμβρίου 2012 θα έχουν τη δυνατότητα να καταβάλουν το μερίδιό που τους αναλογεί στην αύξηση του κεφαλαίου σε τρεις δόσεις, ήτοι 50% το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου 2013 και το υπόλοιπο 50 % σε δύο ισόποσες δόσεις πληρωτέες το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου 2014 και τις 31 Μαρτίου 2015.

#### ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ,

- 4) Το καταστατικό της Τράπεζας τροποποιείται από 31 Δεκεμβρίου 2012 ως εξής:

Το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του Καταστατικού της Τράπεζας διατυπώνεται ως εξής:

«Η Τράπεζα έχει κεφάλαιο 242 392 989 000 EUR, το οποίο αναλαμβάνεται από τα κράτη μέλη κατά τα ακόλουθα ποσά:

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Γερμανία             | 39 195 022 000 |
| Γαλλία               | 39 195 022 000 |
| Ιταλία               | 39 195 022 000 |
| Ηνωμένο Βασίλειο     | 39 195 022 000 |
| Ισπανία              | 23 517 013 500 |
| Βέλγιο               | 10 864 587 500 |
| Κάτω Χώρες           | 10 864 587 500 |
| Σουηδία              | 7 207 577 000  |
| Δανία                | 5 501 052 500  |
| Αυστρία              | 5 393 232 000  |
| Πολωνία              | 5 017 144 500  |
| Φινλανδία            | 3 098 617 500  |
| Ελλάς                | 2 946 995 500  |
| Πορτογαλία           | 1 899 171 000  |
| Τσεχική Δημοκρατία   | 1 851 369 500  |
| Ουγγαρία             | 1 751 480 000  |
| Ιρλανδία             | 1 375 262 000  |
| Ρουμανία             | 1 270 021 000  |
| Σλοβακική Δημοκρατία | 630 206 000    |
| Σλοβενία             | 585 089 500    |
| Βουλγαρία            | 427 869 500    |
| Λιθουανία            | 367 127 000    |
| Λιθουανία            | 275 054 500    |
| Κύπρος               | 269 710 500    |
| Λεττονία             | 224 048 000    |
| Εσθονία              | 173 020 000    |
| Μάλτα                | 102 665 000»   |

Η πρώτη παράγραφος του άρθρου 5 του Καταστατικού της Τράπεζας τροποποιείται ως εξής:

«Το αναληφθέν κεφάλαιο καταβάλλεται από τα κράτη μέλη σε ποσοστό 8,919255000 % κατά μέσο όρο των οριζομένων στο άρθρο 4 παράγραφος 1 ποσών.»

5) Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για το Συμβούλιο των Διοικητών

Ο Πρόεδρος

G. MATOLCSY

Ο Γραμματέας

A. QUEREJETA

## ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

**Σύνοψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της τροποποίησης της πρότασης της Επιτροπής COM(2011) 628 τελικό/2 περί κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη χρηματοδότηση, τη διαχείριση και την παρακολούθηση της κοινής γεωργικής πολιτικής (στο εξής «η Τροποποίηση»)**

(Το πλήρες κείμενο της γνωμοδότησης είναι διαθέσιμο στα EN, FR και DE στον δικτυακό τόπο του ΕΕΠΑ <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 100/04)

### I. Εισαγωγή

#### I.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΑ

1. Στις 25 Σεπτεμβρίου 2012 η Επιτροπή ενέκρινε την τροποποίηση της πρότασης της Επιτροπής COM(2011) 628 τελικό/2 περί κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη χρηματοδότηση, τη διαχείριση και την παρακολούθηση της κοινής γεωργικής πολιτικής (στο εξής «η Τροποποίηση»). Η τροποποίηση της πρότασης της Επιτροπής διαβιβάσθηκε στον ΕΕΠΑ για διαβούλευση.

2. Ο ΕΕΠΑ είχε την ευκαιρία να διατυπώσει άτυπα σχόλια πριν από την έγκριση της τροποποίησης. Νωρίτερα, ο ΕΕΠΑ είχε εκδώσει γνωμοδότηση σχετικά με τις νομικές προτάσεις για το μέλλον της κοινής γεωργικής πολιτικής (στο εξής «ΚΓΠ») <sup>(1)</sup>.

#### I.2. Πλαίσιο της τροποποίησης

3. Στην υπόθεση *Schecke* <sup>(2)</sup>, το Δικαστήριο κήρυξε άκυρες ορισμένες διατάξεις σχετικά με τη δημοσιοποίηση πληροφοριών φυσικών προσώπων τα οποία υπήρξαν δικαιούχοι κονδυλίων της ΚΓΠ. Η τροποποίηση προσθέτει στην πρόταση περί κανονισμού για τη χρηματοδότηση, τη διαχείριση και την παρακολούθηση της ΚΓΠ <sup>(3)</sup> ένα νέο κεφάλαιο, το οποίο αφορά τη διαφάνεια. Το εν λόγω κεφάλαιο περιέχει νέες διατάξεις σχετικά με τη δημοσιοποίηση των στοιχείων των δικαιούχων κονδυλίων της ΚΓΠ, το οποίο επιχειρεί να λάβει υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση *Schecke*.

### IV. Συμπέρασμα

20. Ο ΕΕΠΑ εκφράζει την ικανοποίησή του για την προσπάθεια της Επιτροπής να διασφαλίσει την ισορροπία μεταξύ της αρχής της διαφάνειας και των δικαιωμάτων των δικαιούχων στην ιδιωτική ζωή και στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

21. Ωστόσο, διατυπώνει τις ακόλουθες συστάσεις:

- η εξαίρεση από τη δημοσιοποίηση των στοιχείων των δικαιούχων ποσών που υπολείπονται του τεθέντος ορίου εφαρμόζεται μόνο στα φυσικά πρόσωπα (άρθρο 110β)
- να τεκμηριωθεί διεξοδικότερα στην αιτιολογική σκέψη 70γ ο λόγος για τον οποίο η εφαρμογή λιγότερο παρεμβατικών μέτρων δεν θα μπορούσε να ικανοποιήσει τον σκοπό της διαφάνειας, καθώς και ο λόγος για τον οποίο άλλα μέσα δημοσιοποίησης κρίνονται λιγότερο πρόσφορα
- να περιληφθεί συμπληρωματική διάταξη η οποία θα διασφαλίζει ότι σε περιπτώσεις δικαιούχων μικρών κοινοτήτων θα δημοσιοποιούνται μόνο συγκεντρωτικά στοιχεία

<sup>(1)</sup> Βλ. γνωμοδότηση του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με τις νομικές προτάσεις για την κοινή γεωργική πολιτική μετά το 2013 (ΕΕ C 35 της 9.2.2012, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Δικαστήριο, 9.11.2010, *Schecke* και *Eifert*, συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-92/09 και C-93/09.

<sup>(3)</sup> Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη χρηματοδότηση, τη διαχείριση και την παρακολούθηση της κοινής γεωργικής πολιτικής [COM(2011) 628 τελικό].

- να αιτιολογηθεί στο Προοίμιο η διάρκεια της προθεσμίας του άρθρου 110α παράγραφος 3 για τη δημοσιοποίηση των δεδομένων
- να συμπληρωθούν περαιτέρω οι πληροφορίες που παρέχονται στα υποκείμενα των δεδομένων δυνάμει του άρθρου 110γ.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 2012.

Giovanni BUTTARELLI

*Αναπληρωτής Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων*

---

**Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί των προτάσεων οδηγίας για την ασφαλιστική διαμεσολάβηση, οδηγίας για την τροποποίηση ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 2009/65/ΕΚ για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) και κανονισμού σχετικά με τα έγγραφα βασικών πληροφοριών για τα επενδυτικά προϊόντα**

(Το πλήρες κείμενο της παρούσας γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 100/05)

## **1. Εισαγωγή**

### **1.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ**

1. Στις 3 Ιουλίου 2012, η Επιτροπή ενέκρινε πρόταση οδηγίας για την ασφαλιστική διαμεσολάβηση (στο εξής «η οδηγία ΑΔ»), πρόταση οδηγίας για την τροποποίηση ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 2009/65/ΕΚ για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (στο εξής «η οδηγία ΟΣΕΚΑ») και πρόταση κανονισμού σχετικά με τα έγγραφα βασικών πληροφοριών για τα επενδυτικά προϊόντα (στο εξής «ο κανονισμός ΕΒΠ»). Οι εν λόγω προτάσεις διαβιβάστηκαν στον ΕΕΠΔ για διαβούλευση στις 5 Ιουλίου 2012.

2. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ζήτησε επισήμως τη γνώμη του και συνιστά να περιληφθεί, στα προοίμια των προταθειών νομικών πράξεων, παραπομπή στην παρούσα γνωμοδότηση.

3. Διατάξεις παρεμφερείς προς αυτές που περιλαμβάνονται στην παρούσα γνωμοδότηση υπάρχουν και σε διάφορες εκκρεμείς και μελλοντικές προτάσεις, όπως εκείνες που έχουν σχολιαστεί μέσω των γνωμοδοτήσεων του ΕΕΠΔ για τη νομοθετική δέσμη σχετικά με την αναθεώρηση της τραπεζικής νομοθεσίας, για τους οργανισμούς αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας, για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων (MIFID/MIFIR) και για την κατάχρηση της αγοράς<sup>(1)</sup>. Ως εκ τούτου, ο ΕΕΠΔ συνιστά την ανάγνωση της παρούσας γνωμοδότησης εκ παραλλήλου με τις γνωμοδοτήσεις της 10ης Φεβρουαρίου 2012 επί των προαναφερθεισών πρωτοβουλιών.

4. Αμφότερες οι προτεινόμενες οδηγίες, καθώς και ο προτεινόμενος κανονισμός, επηρεάζουν τα ατομικά δικαιώματα που σχετίζονται με τις ποικίλες μορφές επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, καθώςσον αφορούν τις εξουσίες έρευνας των αρμόδιων αρχών, μεταξύ άλλων την πρόσβαση σε υπάρχουσες καταγραφές στοιχείων τηλεφωνικών συνδιαλέξεων και δεδομένων κίνησης, βάσεις δεδομένων, καθώς και τη δημοσίευση των διοικητικών κυρώσεων, περιλαμβανομένης της ταυτότητας του καθ' ου η κύρωση και της έκθεσης των σχετικών παραβάσεων (πρόκειται για τις λεγόμενες «διαδικασίες καταγγελίας δυσλειτουργιών»).

5. Καθώς τα θέματα που εξετάζει η παρούσα γνωμοδότηση έχουν εξετασθεί στο παρελθόν στο πλαίσιο γνωμοδοτήσεων του ΕΕΠΔ που αφορούσαν τη λειτουργία του χρηματοπιστωτικού τομέα, ο ΕΕΠΔ προτίθεται να δημοσιεύσει κατευθυντήριες γραμμές επ' αυτών και άλλων συναφών ζητημάτων με στόχο να παράσχει καθοδήγηση σχετικά με τον χειρισμό θεμάτων προστασίας δεδομένων στο πλαίσιο μελλοντικών προτάσεων της Επιτροπής σε αυτόν τον τομέα.

### **1.2. Στόχοι και πεδίο εφαρμογής των προτάσεων**

6. Η Επιτροπή δηλώνει ότι η ύπαρξη ισχυρών, αποτελεσματικά ρυθμιζόμενων αγορών λιανικής που λειτουργούν με γνώμονα την καλύτερη δυνατή διασφάλιση των συμφερόντων των καταναλωτών είναι αναγκαία για την εδραίωση της καταναλωτικής εμπιστοσύνης και της οικονομικής ανάπτυξης μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα. Ειδικότερα, σύμφωνα με την Επιτροπή, οι προαναφερθείσες νομοθετικές προτάσεις θεσπίζουν νέα, φιλικά προς τον καταναλωτή πρότυπα όσον αφορά την ενημέρωση σχετικά με τις επενδύσεις, βελτιώνουν τα πρότυπα που εφαρμόζονται κατά την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών και καθιστούν πιο αυστηρούς ορισμένους κανόνες που διέπουν τη λειτουργία των επενδυτικών κεφαλαίων με στόχο να τα καταστήσουν περισσότερο ασφαλή.

## **3. Συμπεράσματα**

### **3.4. Ο ΕΕΠΔ συνιστά:**

- να περιληφθούν στα προοίμια όλων των προτάσεων αναφορές στην παρούσα γνωμοδότηση·
- να εισαχθούν σε όλες τις προτάσεις διατάξεις μέσω των οποίων θα υπογραμμίζεται η δυνατότητα πλήρους εφαρμογής της υφιστάμενης νομοθεσίας περί προστασίας δεδομένων. Ο ΕΕΠΔ συνιστά επίσης την αποσαφήνιση της αναφοράς στην οδηγία 95/46/ΕΚ μέσω της διευκρίνισης ότι οι διατάξεις θα εφαρμόζονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες εφαρμογής της οδηγίας 95/46/ΕΚ·

<sup>(1)</sup> Γνωμοδοτήσεις του ΕΕΠΔ της 10ης Φεβρουαρίου 2012, διαθέσιμες στη διεύθυνση: <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/Consultation/Opinions>

- σε ό,τι αφορά στην προτεινόμενη οδηγία ΑΔ, να περιοριστεί η πρόσβαση των αρμόδιων αρχών σε έγγραφα και πληροφορίες με γνώμονα τις επακριβώς προσδιοριζόμενες και σοβαρές παραβιάσεις των προτεινόμενων οδηγιών, καθώς και στις περιπτώσεις όπου υφίσταται εύλογη υποψία (η οποία πρέπει να βασίζεται σε συγκεκριμένα αρχικά στοιχεία) ότι έχει διαπραχθεί παραβίαση·
- σε ό,τι αφορά στην προτεινόμενη οδηγία ΑΔ, να θεσπιστεί η υποχρέωση των αρμόδιων αρχών να ζητούν έγγραφα και πληροφορίες μέσω επίσημης απόφασης δικαστικής αρχής και να διευκρινίζεται η νομική βάση και ο σκοπός του αιτήματος, καθώς και οι ζητούμενες πληροφορίες, η προθεσμία εντός της οποίας πρέπει να παρέχονται και το δικαίωμα του αποδέκτη του αιτήματος να προσφεύγει δικαστικώς κατά της απόφασης·
- σε ό,τι αφορά στην προτεινόμενη οδηγία ΟΣΕΚΑ, να θεσπιστεί η υποχρέωση των αρμόδιων αρχών να ζητούν καταγραφές τηλεφωνικών συνδιαλέξεων και δεδομένα κίνησης μέσω επίσημης απόφασης της αρμόδιας αρχής και να διευκρινίζεται η νομική βάση και ο σκοπός του αιτήματος, καθώς και οι ζητούμενες πληροφορίες, η προθεσμία εντός της οποίας πρέπει να παρέχονται και το δικαίωμα του αποδέκτη του αιτήματος να προσφεύγει δικαστικώς κατά της απόφασης·
- σε ό,τι αφορά στην οδηγία ΑΔ, να αποφαινιστούν οι όροι λειτουργίας της βάσης δεδομένων της ΕΑΑΕΣ μέσω της θέσπισης λεπτομερέστερων διατάξεων στους προτεινόμενους κανονισμούς. Οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001. Ειδικότερα, η διάταξη μέσω της οποίας θεσπίζεται η βάση δεδομένων πρέπει i) να προσδιορίζει τον σκοπό των εργασιών επεξεργασίας και να ορίζει ποιες είναι οι συμβατές χρήσεις· ii) να ορίζει ποιοι φορείς (ΕΑΑΕΣ, αρμόδιες αρχές, Επιτροπή) θα έχουν πρόσβαση σε ποια δεδομένα μεταξύ όσων θα βρίσκονται αποθηκευμένα στη βάση δεδομένων και ποιοι θα έχουν τη δυνατότητα να τροποποιήσουν τα δεδομένα· iii) να διασφαλίζει το δικαίωμα πρόσβασης και ορθής ενημέρωσης όλων των υποκειμένων δεδομένων, των οποίων τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να αποθηκεύονται και να ανταλλάσσονται· και iv) να ορίζει και να οριοθετεί την περίοδο διατήρησης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο ελάχιστο απαραίτητο για την εκπλήρωση του σχετικού σκοπού·
- να αξιολογηθεί η αναγκαιότητα της θέσπισης του προτεινόμενου συστήματος υποχρεωτικής δημοσίευσης των κυρώσεων σε όλες τις προτάσεις και να ελεγχθεί εάν η υποχρεωτική δημοσίευση υπερβαίνει το αναγκαίο μέτρο για την επίτευξη του επιδιωκόμενου με αυτήν στόχου δημοσίου συμφέροντος. Να εξετασθεί επίσης εάν άλλα, λιγότερο περιοριστικά μέτρα μπορούν να επιτύχουν τον ίδιο στόχο. Υπό την επιφύλαξη των αποτελεσμάτων του ελέγχου αναλογικότητας του μέτρου, η υποχρεωτική δημοσίευση πρέπει οπωσδήποτε να υποστηρίζεται από κατάλληλες εγγυήσεις ώστε να διασφαλίζονται ο σεβασμός του τεκμηρίου της αθωότητας, το δικαίωμα αντίταξης των ενδιαφερομένων, η ασφάλεια/ορθότητα των δεδομένων και η διαγραφή τους μετά την παρέλευση εύλογου χρονικού διαστήματος·
- σε ό,τι αφορά στην υποβολή εκθέσεων για τις παραβιάσεις, σε όλες τις προτάσεις i) να εισαχθούν διατάξεις στις προτεινόμενες οδηγίες οι οποίες θα ορίζουν ότι: «η ταυτότητα των εν λόγω προσώπων πρέπει να προστατεύεται σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, εκτός εάν η δημοσιοποίησή της απαιτείται από την εθνική νομοθεσία στο πλαίσιο περαιτέρω έρευνας ή επακόλουθης δικαστικής διαδικασίας», ii) να προστεθεί παράγραφος η οποία θα προβλέπει ότι τα κράτη μέλη θεσπίζουν «κατάλληλες διαδικασίες για τη διασφάλιση του δικαιώματος υπεράσπισης και ακρόασης του κατηγορούμενου πριν από τη λήψη απόφασης που τον αφορά, καθώς και του δικαιώματος άσκησης πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου έναντι μιας απόφασης ή ενός μέτρου που τον αφορά», iii) να διαγραφεί η φράση «τις αρχές που ορίζονται» από τις συναφείς διατάξεις.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 2012.

Giovanni BUTTARELLI

Αναπληρωτής Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

**Σύνοψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της προτάσεως κανονισμού για τη συγκρότηση του Ευρωπαϊκού Σώματος Εθελοντών Ανθρωπιστικής Βοήθειας**

(Το πλήρες κείμενο της παρούσας γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 100/06)

**1. Εισαγωγή**

**1.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ**

1. Στις 19 Σεπτεμβρίου 2012, η Επιτροπή ενέκρινε πρόταση κανονισμού για τη συγκρότηση του Ευρωπαϊκού Σώματος Εθελοντών Ανθρωπιστικής Βοήθειας EU Aid Volunteers <sup>(1)</sup> («η Πρόταση»).

2. Σε χρόνο προγενέστερο της έγκρισης της πρότασης ζητήθηκε ανεπίσημα η γνώμη του ΕΕΠΔ, ο οποίος διατύπωσε άτυπα σχόλια. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή ζήτησε και επισήμως τη γνώμη του μετά την έγκριση της πρότασης, καθώς και για το γεγονός ότι το προοίμιο της πρότασης περιέχει παραπομπή στην παρούσα γνωμοδότηση.

**1.2. Στόχοι και πεδίο εφαρμογής της πρότασης**

3. Σύμφωνα με το άρθρο 214 παράγραφος 5 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η παρούσα πρόταση θεσπίζει τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν το Ευρωπαϊκό Σώμα Εθελοντών Ανθρωπιστικής Βοήθειας <sup>(2)</sup>.

4. Βάσει της πρότασης, εκπαιδευμένοι εθελοντές θα συμμετέχουν στην υλοποίηση σχεδίων παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας σε όλον τον κόσμο ως «EU Aid Volunteers» (Εθελοντές ανθρωπιστικής βοήθειας της ΕΕ). Οι EU Aid Volunteers θα επιλέγονται και θα αποστέλλονται από πιστοποιημένες ανθρωπιστικές οργανώσεις οι οποίες εφαρμόζουν τη δέσμη ευρωπαϊκών προτύπων για τη διαχείριση των εθελοντών ανθρωπιστικής βοήθειας. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα καταρτίσει τα εν λόγω πρότυπα, καθώς και τη διαδικασία πιστοποίησης. Εξάλλου, η Επιτροπή θα διασφαλίζει τη χρηματοδότηση των εν λόγω δράσεων, θα διοργανώνει το πρόγραμμα κατάρτισης, θα δημιουργήσει κεντρικό μητρώο όλων των εκπαιδευμένων εθελοντών, καθώς και δίκτυο ΤΠ, το οποίο θα καθιστά εφικτή την επιγραμμική συνεργασία των εθελοντών πριν, κατά τη διάρκεια και μετά την αποστολή τους.

**1.3. Συνάφεια της προστασίας δεδομένων. Στόχοι και εστίαση της γνωμοδότησης**

5. Παρότι ο κύριος στόχος της πρότασης δεν αφορά την επεξεργασία δεδομένων, το γεγονός είναι ότι η πρόταση προβλέπει την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Μεταξύ των δεδομένων αυτών περιλαμβάνονται τα προσωπικά στοιχεία των εθελοντών που καταχωρίζονται στο μητρώο εθελοντών EU Aid Volunteers (άρθρο 13), καθώς και τα προσωπικά στοιχεία (εθελοντών ή τρίτων) τα οποία ενδέχεται να καταχωρισθούν στο δίκτυο ΤΠ που διευκολύνει τη μεταξύ των εθελοντών επιγραμμική συνεργασία (άρθρο 16). Οι διαδικασίες επιλογής των υποψηφίων από πιστοποιημένες ανθρωπιστικές οργανώσεις, καθώς και η εν συνεχεία διαχείριση των εθελοντών, οι οποίες τυποποιούνται βάσει του άρθρου 9, απαιτούν επίσης τη διαχείριση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

6. Ο εν λόγω δραστηριότητες επεξεργασίας απαιτούν κατάλληλες εγγυήσεις προστασίας δεδομένων. Η εφαρμογή αυτών των εγγυήσεων στην πράξη μπορεί και επιβάλλεται να εξειδικευθεί περαιτέρω υπό τη μορφή των προτύπων που αναμένεται να θεσπισθούν δυνάμει του άρθρου 9, καθώς και στο πλαίσιο των πολιτικών προστασίας δεδομένων που θα καταρτισθούν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τις πιστοποιημένες ανθρωπιστικές οργανώσεις.

7. Τα άρθρα 9 και 25 ορίζουν ότι η Επιτροπή θεσπίζει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις για να καθιερώσει πρότυπα σχετικά με τον εντοπισμό, την επιλογή και την προετοιμασία υποψηφίων εθελοντών, καθώς και για τη διαχείριση και την αποστολή τους σε τρίτες χώρες. Ο ΕΕΠΔ συνιστά τα πρότυπα αυτά να χρησιμοποιούνται ειδικότερα για να διασφαλίζεται ότι οι διατάξεις περί προστασίας δεδομένων εφαρμόζονται δέοντως στο πλαίσιο της διαδικασίας επιλογής, καταχώρισης στο μητρώο και αποστολής των εθελοντών και ότι ως προς τα θέματα αυτά οι πιστοποιημένες ανθρωπιστικές οργανώσεις σε ολόκληρη την Ευρώπη εφαρμόζουν συνεκτική προσέγγιση.

8. Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, συγκεκριμένα ουσιώδη στοιχεία σχετικά με την εφαρμογή των ενδεδειγμένων εγγυήσεων προστασίας δεδομένων θα έπρεπε ήδη να περιλαμβάνονται στον προτεινόμενο κανονισμό. Για τη διευθέτηση αυτών των ουσιωδών στοιχείων, το τμήμα 2 της γνωμοδότησης περιέχει συστάσεις επί των άρθρων 13 και 16 της πρότασης.

<sup>(1)</sup> Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη συγκρότηση του Ευρωπαϊκού Σώματος Εθελοντών Ανθρωπιστικής Βοήθειας EU Aid Volunteers, COM(2012) 514 τελικό.

<sup>(2)</sup> Βλ. επίσης [http://ec.europa.eu/echo/euaidvolunteers/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/echo/euaidvolunteers/index_en.htm)

9. Εξάλλου, το τμήμα 3 της γνωμοδότησης ζητεί να υπάρξει διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ κατά την κατάρτιση των προτύπων βάσει των άρθρων 9 και 25 της πρότασης. Το τμήμα 3 εφιστά επίσης εν συντομία την προσοχή σε ορισμένα θέματα προστασίας δεδομένων που πρέπει να ληφθούν υπόψη τόσο κατά την κατάρτιση όσο και κατά την εφαρμογή των προτύπων στο πλαίσιο εφαρμογής του προτεινόμενου κανονισμού.

#### 4. Συμπεράσματα

34. Ο ΕΕΠΔ συνιστά να περιληφθεί στην πρόταση παραπομπή στην ισχύουσα νομοθεσία περί προστασίας δεδομένων υπό μορφή ουσιαστικής διάταξης.

35. Ο ΕΕΠΔ συνιστά να περιληφθούν οι ακόλουθες πρόσθετες διευκρινίσεις στο κείμενο της πρότασης:

- Το άρθρο 13 να καθορίζει τους σκοπούς του μητρώου εθελοντών, τις κατηγορίες δεδομένων που καταχωρίζονται σε αυτό, καθώς και τους φορείς που μπορούν να έχουν πρόσβαση στο μητρώο, ώστε να κατοχυρώνεται η ασφάλεια δικαίου.
- Το άρθρο 13 να ορίζει επίσης ρητά ότι η Επιτροπή και οι οργανώσεις που θα επιλεγούν ως τελικοί χρήστες αποτελούν χωριστούς ελεγκτές.
- Τόσο το άρθρο 13 όσο και το άρθρο 16 να απαιτούν τη θέσπιση πολιτικής περί προστασίας δεδομένων για το μητρώο και το δίκτυο αντιστοίχως.

36. Εν κατακλείδι, ο ΕΕΠΔ συνιστά στην Επιτροπή να διαβουλευθεί μαζί του πριν από τη θέσπιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων βάσει του άρθρου 25 οι οποίες αναμένεται να έχουν αντίκτυπο στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ειδικότερα δε σε ό,τι αφορά τη θέσπιση των προτύπων βάσει του άρθρου 9. Τα πρότυπα αυτά πρέπει να απαιτούν τη θέσπιση πρόσφορων πολιτικών προστασίας δεδομένων από τις οργανώσεις που θα εφαρμόζουν τις διαδικασίες επιλογής, διαχείρισης και αποστολής των εθελοντών. Τα εν λόγω πρότυπα μπορούν, μεταξύ άλλων, να προβλέπουν την εναρμόνιση των κατηγοριών δεδομένων που συλλέγονται, ενδεχομένως δε και τη χρήση τυποποιημένου εντύπου αίτησης σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 2012.

Giovanni BUTTARELLI

Αναπληρωτής Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

---

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001

(2013/C 100/07)

Αριθ. Ενίσχυσης: SA.35916 (12/XA)

Κράτος μέλος: Βέλγιο

Περιφέρεια: Oost-Vlaanderen

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Subsidie voor Agro Bedrijfshulp

Νομική βάση: Provinciaal reglement betreffende de toekenning van subsidies aan erkende diensten voor bedrijfsverzorging of aan erkende federaties van diensten voor bedrijfsverzorging in de sector land- en tuinbouw

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:

Συνολικό ποσό της ενίσχυσης ad hoc που χορηγήθηκε στην επιχείρηση: 0,05 EUR (σε εκατ.)

Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 0,05 EUR (σε εκατ.)

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: 100 %

Ημερομηνία εφαρμογής: —

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: 1 Ιανουαρίου 2013-31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης: Τεχνική υποστήριξη [άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Φυτική και ζωική παραγωγή, θήρα και συναφείς δραστηριότητες

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Provincie Oost-Vlaanderen  
Gouvernementstraat 1  
9000 Gent  
BELGIQUE/BELGIË

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

<http://www.oost-vlaanderen.be/docs/nl/8i/166reglementenlandbouwbedrijfsverzorgingcoor.pdf>

Λοιπές πληροφορίες: —

Αριθ. Ενίσχυσης: SA.35917 (12/XA)

Κράτος μέλος: Βέλγιο

Περιφέρεια: Oost-Vlaanderen

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Werkingssubsidie aan het Vlaams Coördinatiecentrum Mestverwerking

Νομική βάση: Besluit van de Deputatie betreffende werkings-subsidie aan het Vlaams Coördinatiecentrum Mestverwerking

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 0,01 EUR (σε εκατ.)

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: 100 %

Ημερομηνία εφαρμογής: —

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: 1 Ιανουαρίου 2013-31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης: Τεχνική υποστήριξη [άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Φυτική και ζωική παραγωγή, θήρα και συναφείς δραστηριότητες

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Provincie Oost-Vlaanderen  
Gouvernementstraat 1  
9000 Gent  
BELGIQUE/BELGIË

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

[http://www.oost-vlaanderen.be/public/economie\\_landbouw/landbouw/subsidies/steunmelding/index.cfm#subtitleN10064](http://www.oost-vlaanderen.be/public/economie_landbouw/landbouw/subsidies/steunmelding/index.cfm#subtitleN10064)

**Λοιπές πληροφορίες: —**

**Αριθ. Ενίσχυσης:** SA.35918 (12/XA)

**Κράτος μέλος:** Βέλγιο

**Περιφέρεια:** Oost-Vlaanderen

**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:** Subsidie aan Economische Raad Oost-Vlaanderen voor een marktstrategisch plan voor de Oost-Vlaamse sierteelt

**Νομική βάση:** Besluit van de Deputatie voor een subsidie aan Economische Raad Oost-Vlaanderen voor een marktstrategisch plan voor de Oost-Vlaamse sierteelt

**Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:** Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 0,06 EUR (σε εκατ.)

**Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:** 100 %

**Ημερομηνία εφαρμογής: —**

**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:** 1 Ιανουαρίου 2013-31 Δεκεμβρίου 2013

**Στόχος της ενίσχυσης:** Τεχνική υποστήριξη [άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

**Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι):** Φυτική και ζωική παραγωγή, θήρα και συναφείς δραστηριότητες

**Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

Provincie Oost-Vlaanderen  
Gouvernementstraat 1  
9000 Gent  
BELGIQUE/BELGIË

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

[http://www.oost-vlaanderen.be/public/economie\\_landbouw/landbouw/subsidies/steunmelding/index.cfm#subtitleN10064](http://www.oost-vlaanderen.be/public/economie_landbouw/landbouw/subsidies/steunmelding/index.cfm#subtitleN10064)

**Λοιπές πληροφορίες: —**

**Αριθ. Ενίσχυσης:** SA.36339 (13/XA)

**Κράτος μέλος:** Βουλγαρία

**Περιφέρεια:** Bulgaria

**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:** „Помощ за участие в киноложки изложби“

**Νομική βάση:** Чл. 12, ал. 1, т. 10 от Закона за подпомагане на земеделските производители; Указания, приети с Решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие“ за схема на държавна помощ

**Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:** Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 0,01 BGN (σε εκατ.)

**Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:** 100 %

**Ημερομηνία εφαρμογής: —**

**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:** 26 Μαρτίου 2013-31 Δεκεμβρίου 2013

**Στόχος της ενίσχυσης:** Τεχνική υποστήριξη [άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

**Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι):** Φυτική και ζωική παραγωγή, θήρα και συναφείς δραστηριότητες

**Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

Държавен фонд „Земеделие“  
бул. „Цар Борис III“ № 138  
1618 София/Sofia  
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

<http://dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/notificirana-darjavna-pomosht/>

**Λοιπές πληροφορίες: —**

**Αριθ. Ενίσχυσης:** SA.36340 (13/XA)

**Κράτος μέλος:** Βουλγαρία

**Περιφέρεια:** Bulgaria

**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:** „Помощ за участие на международни изложения — Ситеви в гр. Монпелие, Франция и Осми международен конгрес гр. Доха, Катар“

**Νομική βάση:** Чл. 12, ал. 1, т. 10 от Закона за подпомагане на земеделските производители; Указания, приети с Решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие“ за схема на държавна помощ

**Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:** Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 0,04 BGN (σε εκατ.)

**Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:** 80 %

**Ημερομηνία εφαρμογής:** —

**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:** 26 Μαρτίου 2013-31 Δεκεμβρίου 2013

**Στόχος της ενίσχυσης:** Τεχνική υποστήριξη [άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

**Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι):** Φυτική και ζωική παραγωγή, θήρα και συναφείς δραστηριότητες

**Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

Държавен фонд „Земеделие“  
бул. „Цар Борис III“ № 138  
1618 София/Sofia  
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

<http://dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/notificirana-darjavna-pomosht/>

**Λοιπές πληροφορίες:** —

**Αριθ. Ενίσχυσης:** SA.36341 (13/XA)

**Κράτος μέλος:** Βουλγαρία

**Περιφέρεια:** Bulgaria

**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:** „Помощ за участие в Специализирана изложба по млечно говедовъдство — гр. Сливен“

**Νομική βάση:** Чл. 12, ал. 1, т. 10 от Закона за подпомагане на земеделските производители; Указания, приети с Решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие“ за схема на държавна помощ

**Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:** Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 0,03 BGN (σε εκατ.)

**Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:** 80 %

**Ημερομηνία εφαρμογής:** —

**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:** 26 Μαρτίου 2013-31 Δεκεμβρίου 2013

**Στόχος της ενίσχυσης:** Τεχνική υποστήριξη [άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

**Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι):** Φυτική και ζωική παραγωγή, θήρα και συναφείς δραστηριότητες

**Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

Държавен фонд „Земеделие“  
бул. „Цар Борис III“ № 138  
1618 София/Sofia  
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

<http://dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/notificirana-darjavna-pomosht/>

**Λοιπές πληροφορίες:** —

**Αριθ. Ενίσχυσης:** SA.36342 (13/XA)

**Κράτος μέλος:** Βουλγαρία

**Περιφέρεια:** Bulgaria

**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:** „Помощ за участие в Национално говедовъдно изложение — гр. Сливен“

**Νομική βάση:** Чл. 12, ал. 1, т. 10 от Закона за подпомагане на земеделските производители; Указания, приети с Решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие“ за схема на държавна помощ

**Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:** Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 0,03 BGN (σε εκατ.)

**Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:** 80 %

**Ημερομηνία εφαρμογής:** —

**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:** 26 Μαρτίου 2013-31 Δεκεμβρίου 2013

**Στόχος της ενίσχυσης:** Τεχνική υποστήριξη [άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

**Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι):** Φυτική και ζωική παραγωγή, θήρα και συναφείς δραστηριότητες

**Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

Държавен фонд „Земеделие“  
бул. „Цар Борис III“ № 138  
1618 София/Sofia  
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

<http://dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/notificirana-darjavna-pomosht/>

**Λοιπές πληροφορίες:** —

---





**Τιμή συνδρομής 2013 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)**

|                                                                                                                 |                                        |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------|
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση                                                      | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ             | 1 300 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD                                              | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ             | 1 420 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση                                                           | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ             | 910 EUR ετησίως   |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD                                               | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ             | 100 EUR ετησίως   |
| Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί), DVD, μία έκδοση την εβδομάδα | πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 200 EUR ετησίως   |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί                                                                 | γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό  | 50 EUR ετησίως    |

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωση για τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

**Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.**

**Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>**

